rukka®

POWERED BY

mClima®

CLIMATE MANAGEMENT

Users Manual

Before using this product, please read and follow all instructions and warnings.

Components 4

Getting started 6

1. Charging the Battery 6
2. Connecting the System 7
3. Operating the System 8
4. Caring for the System 9
5. Re-charging the battery 9
6. Pairing and Resetting the Device 9
7. Precautions 10

Contact us 10

COMPONENTS

M-CLIMA® Climate Management vest

M-CLIMA®
Blower Unit

M-CLIMA®
Remote Control

M-CLIMA®
Lithium-ion
Battery

M-CLIMA®
Battery
Charger

M-CLIMA® cable to connect the Blower Unit to vehicle

M-CLIMA® BMW cable*

M-CLIMA® standard 12V cable*

Protection Caps

How to Connect **M-CLIMA®**

* Components sold separately

GETTING STARTED

1. Charging the Battery

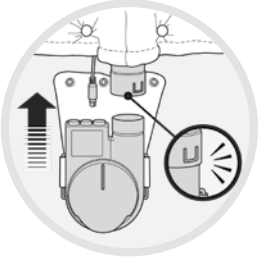
- Connect the battery to the charger and plug the charger into any standard electrical outlet.
- The battery must continuously charge for a minimum of four hours during its initial charge period.
- After the initial charge, it should take between 3 and 4 hours to recharge the battery.
- The LED light on the charger will indicate RED when the battery is being charged, GREEN when the battery is nearly fully charged, and it will go off when fully charged.

M-CLIMA® Battery Specifications	
Type	Lithium-ion
Model	11V2600
Rate	11.1V 2600 mAh 28.86Wh
Input	12.6V 2.5 A max
Output	12.6V~9V 2.5 A max
Gross Weight	6,2 oz (176 gm)
Dimensions	2,99" x 2,56" x 8,9" (76 x 65x 22,5 mm)

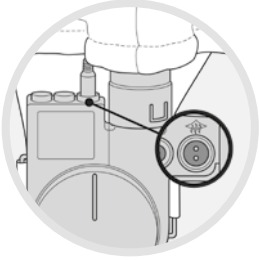
M-CLIMA® Charger Specifications	
Adapter Model:	CH0151-12601001
Input:	100-240V, 50/60Hz, 0.5A Max
Output:	12.6V, 1000mA

2. Connecting the System

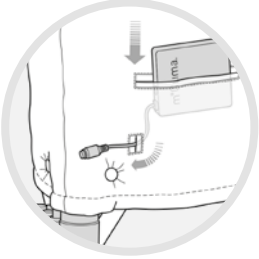
Attach the Blower Unit to the vest.



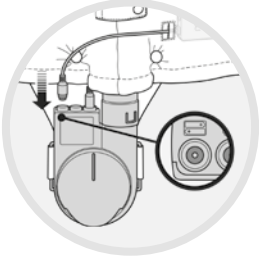
Attach the blower unit to the blower unit support by pulling the velcro tabs through the slots. Connect the blower unit to the matching vest air intake. Connect the flexible blower support snaps to the vest.



Plug the heating cable to the matching outlet.



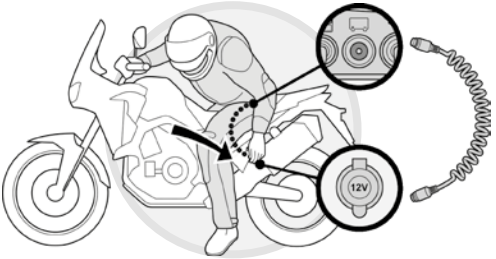
Place the battery in the back pocket of the vest. Pull the battery cable through the hole at the bottom of the pocket.



Connect the battery cable to the outlet marked with the battery symbol.

3. Operating the System

Put on your protective equipment, making sure that the blower's air intake is not fully covered by it.



Connect the Blower Unit to the vehicle with the cable supplied for this purpose. When powered by vehicle, both heating and cooling systems can be activated individually. When powered by battery, only cooling system can be activated.

Press cooling button on the remote control supplied to toggle between on/off.

Press heating button on the remote control to toggle between on/off.

When connected to the battery you can use the cooling function with a maximum of 2h of autonomy.

4. Caring for the System

RUKKA® M-CLIMA® vest can be hand washed in warm water using a mild detergent and hang dried. To wash this product, firstly disconnect all cables from blower unit, remove the blower unit, extract the manifold from the vest side. Ensure the battery and all system components are removed from the garment. To clean all the components wipe with a dry cloth.
In case you are not using some of the cable plug holes on the Blower Unit, use the cover caps provided to cover them to prevent dust or water ingress.

5. Re-charging the Battery

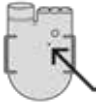
Remove the battery from the vest, connect it to the charger and plug the charger into any standard electrical outlet. Charging is complete once the LED on the charger goes from red to green to OFF (3-4 h).

Battery Storage
Store the battery/remote control in a cool, dry area. Avoid extended exposure to direct sunlight. Charge the battery every 6 months to the amount specified by the manufacturer, even if the battery is not used.

6. Pairing and Resetting the Device

When pairing, please perform the following pairing procedure:

- Turn off the **RUKKA® M-CLIMA®** system.
- Locate the tiny hole at the back of the Blower Unit, to access the pairing/reset button.



- Use a small, unfolded paper-clip or similar to push the button (the button is inside a tiny hole).
- Tap & hold the pairing/reset button for 3 seconds & release.
- Click on the remote control cooling button to reinitiate the system.
- Do not apply excessive force or the electronics may be damaged inside the Blower Unit.

For restarting and resetting the device:

- Hold the pairing/reset button down for 10 seconds and release.

NOTE: The remote control could be paired with up to 5 blower units.

7. Precautions

Read and follow all "Operating Instructions" prior to using this system.

Stop using this product immediately if it becomes damaged or is found to be defective.

Do not attempt to disassemble the battery unit, blower unit or heating system. If any of these elements become broken, cracked or ruptured, stop using immediately and return to your dealer for guidance.

Keep out of the reach of children.

Discontinue use immediately if Heating System becomes uncomfortably hot.

Declaration for EU
Frequency Band: 433.94MHz
Max. Power Transmitted: -28.68dBm
FCC Compliance Statement
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the product.
RF Exposure Statement
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Contact Us

Please contact us if you have any questions on the use of this product. Thank you for your trust in **RUKKA® M-CLIMA®** technology. If you have any questions, comments or suggestions, please do not hesitate to contact us.

Rukka

P.O. Box 55, FIN-15501 Lahti
Telephone +358 3 822 111
Fax +358 3 822 1215
www.rukka.com

Rukka is a Finnish Trademark for active sportswear.

M-CLIMA® Climate Management

www.m-clima.com
info@m-clima.com

Manufacturer

MAT PRODUCT & TECHNOLOGY S.L.

PASSATGE MARIE CURIE 3,NAU 6,
PL-2 08223 TERRASSA, SPAIN

FI

Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue käyttöohjeet ja noudata kaikkia varoituksia.

Komponentit 12

Käytön aloittaminen 14

1. Akun lataaminen 14
2. Järjestelmän kytkeminen 15
3. Järjestelmän käyttö 16
4. Järjestelmän huolto 17
5. Akun uudelleen lataaminen 17
6. Pariliitokset ja asetusten nollaus 17
7. Varoitukset 18

Ota meihin yhteyttä 18

FI

KOMPONENTIT

M-CLIMA® Henkilökohtainen ilmastointilaite motoristille.

M-CLIMA®
Tuuletinyksikkö

M-CLIMA®
Kaukosäädin

M-CLIMA®
Litiumioniakku

M-CLIMA®
Akkulaturi

M-CLIMA®
Tuuletusputki

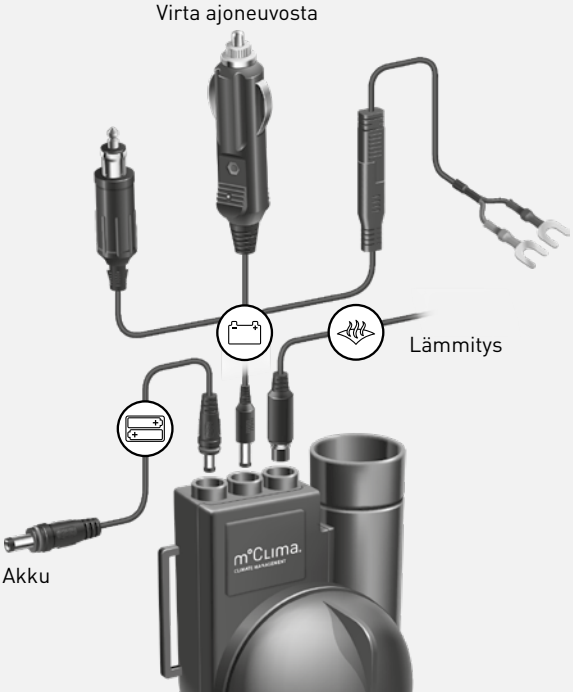
M-CLIMA® kaapeli tuulettimen kytkemiseksi ajoneuvoon

M-CLIMA® BMW kaapeli*

M-CLIMA® vakio 12V kaapeli*

Suojakorkit

M-CLIMA® -laitteen kytkeminen



* Komponentit myydään erillisinä

FI

KÄYTÖN ALOITTAMINEN

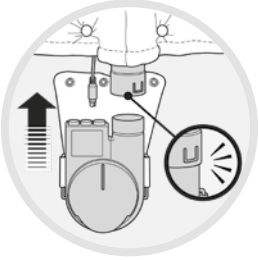
1. Akun lataaminen

- Kytke akku laturiin ja kytke laturi mihin tahansa tavalliseen pistorasiaan.
- Akkua on ladattava jatkuvasti vähintään neljä tuntia alkuperäisen latausjakson aikana.
- Ensimmäisen latauksen jälkeen täyteen puretun akun lataaminen kestää 3–4 tuntia.
- Laturin LED- näyttää PUNAISTA, kun akkua ladataan, vihreää, kun akku on lähes täyteen ladattu ja valo sammuu, kun akku on ladattu täyteen.

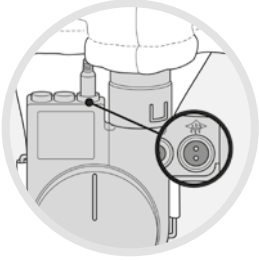
M-CLIMA® Akun tekniset tiedot	
Tyyppi	Litiumioniakku
Malli	11V2600
Kapasiteetti	11.1V 2600 mAh 28.86Wh
Sisääntulo	12.6V 2.5 A max
Ulostulo	12.6V~9V 2.5 A max
Kokonaispaino	6,2 oz (176 gm)
Mitat	2,99" x 2,56" x 8,9" (76 x 65x 22,5 mm)

2. Järjestelmän kytkeminen

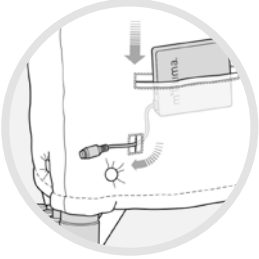
Kiinnitä tuuletinyksikkö liiviin.



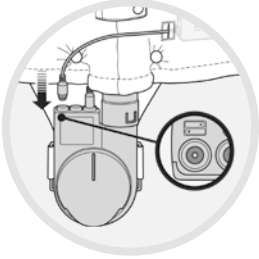
Aseta kiinnityskappaleessa olevat tarrat tuuletinyksikön sivuilla olevien rakojen läpi. Kytke tuuletinyksikkö liivissä olevaan tuuletusputkeen ja kiinnitä tuuletinyksikössä olevat nepparit liivistä löytyviin vastakappaleisiin.



Kytke lämmityskaapeli tuuletusyksikön virtaliittimeen.



Aseta akku liivin takataskuun. Vedä akkukaapeli ulos taskun pohjassa olevan reiän läpi

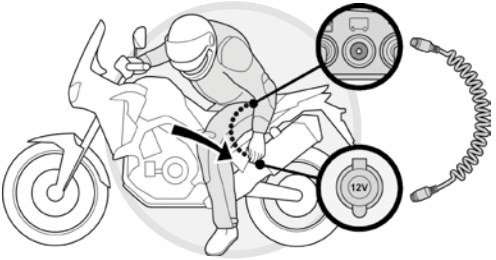


Kytke akkukaapeli tuuletusyksikössä olevaan akun symbolilla merkittyyn virtaliittimeen

FI

3. Järjestelmän käyttö

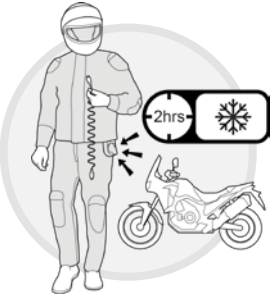
Pue yllesi moottoripyöräilyyn soveltuvat suojavarusteet. Varmista, että vaatteet eivät peitä tuuletinta.



Kytke tuuletusyksikkö ajoneuvoon virtakaapelilla. Ottaessasi virran ajoneuvon akusta voit aktivoida lämmitys- että jäähdytysjärjestelmät erikseen. Mikäli käytät mukana tulevaa irrallista ladattavaa akkua voit käyttää vain jäähdytysjärjestelmää.

Jäähdytyksen saa päälle/pois painamalla kaukosäätimen jäähdytyspainiketta.

Lämmityksen saa päälle/pois painamalla kaukosäätimen lämmityspainiketta.



Akku mahdollistaa jopa kahden tunnin viilennyksen.

4. Järjestelmän huolto

RUKKA® M-CLIMA® ilmastointiliivi voidaan pestä käsin lämpimässä vedessä miedolla pesuaineella. Irrota ensin kaikki kaapelit tuuletusyksiköstä ja poista tuuletusyksikkö sekä tuuletusputki liivin sisältä. Ripusta kuivumaan. Varmista, että akku ja kaikki järjestelmän osat on poistettu vaatteesta. Puhdista kaikki komponentit kuivalla liinalla. Jos et käytä kaikkia liittimien reikiä , peitä ne mukana tulevilla suojakorkeilla estääksesi pölyn ja veden pääsy
niihin.

5. Akun lataaminen uudelleen

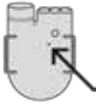
Irrota akku liivistä, liitä se laturiin ja kytke laturi mihin tahansa tavalliseen pistorasiaan. Laturin punainen LED-merkkivalo ilmaisee kun akkua ladataan, vihreä valo syttyy kun akku on lähes täyteen ladattu ja LED-merkkivalo sammuu, kun akku on ladattu täyteen (noin 3-4 h).

Akun varastointi
Säilytä akku ja kaukosäädin viileässä ja kuivassa tilassa. Vältä altistumista suoralle auringonvalolle. Lataa akku 6 kuukauden välein valmistajan ilmoittamalle tasolle, vaikka akkua ei käytettäisi.

6. Pariliitokset ja asetusten nollaus

Kun muodostat pariliitoksen, toimi seuraavasti:

- Sammuta **RUKKA® M-CLIMA®**-ilmastointilaite.
- Etsi pieni paritus / nollauspainike puhaltimen takaa.



- Käytä avattua paperiliitintä tai vastaavaa painikkeen painamiseen (painike on pienen reiän sisällä).
- Paina ja pidä paritus/ nollauspainiketta alhaalla 3 sekunnin ajan ja vapauta se sitten.
- Paina kaukosäätimen ilmastointinappia jos haluat käynnistää järjestelmän uudelleen.
- Älä käytä liiallista voimaa tai tuulettimen sisällä oleva elektroniikka voi vaurioitua.

Laitteen uudelleenkäynnistys ja asetuste nollaus:

- Pidä pariliitos- / nollauspainiketta painettuna 10 sekuntia ja vapauta.

HUOM: Kaukosäädin voidaan yhdistää viiteen erilliseen tuuletinyksikköön.

FI

7. Varoitukset

Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeita ennen järjestelmän käyttöä.

Lopeta tämän tuotteen käyttö välittömästi, jos se vaurioituu tai se on viallinen.

Älä pura akkua, tuuletusyksikköä tai lämmitysjärjestelmää.
Jos jokin näistä elementeistä rikkoutuu tai vioittuu, lopeta käyttö välittömästi ja palauta tuote jälleenmyyjälle tarvittavia jatkotoimenpiteitä varten.

Pidä poissa lasten ulottuvilta.

Jos lämmitysjärjestelmä kuumenee epämukavaksi, lopeta käyttö välittömästi !

Ota meihin yhteyttä

Kiitos luottamuksestasi **RUKKA® M-CLIMA®**-teknologiaan. Arvostamme mielipidettäsi ja jos sinulla on kysyttävää, kommentteja tai ehdotuksia, älä epäröi ottaa meihin yhteyttä.

Rukka

P.O. Box 55, FIN-15501 Lahti
Telephone +358 3 822 111
Fax +358 3 822 1215
www.rukka.com

M-CLIMA® Climate Management

www.m-clima.com
info@m-clima.com

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen und Warnungen.

Inhalt 20

Erste Schritte 22

1. Die Batterie aufladen 22
2. Das System anschließen 23
3. Bedienung des Systems 24
4. Systempflege 25
5. Wiederaufladen der Batterie 25
6. koppeln und setzen Sie das Gerät zurück 25
7. Vorsichtsmaßnahmen 26

Kontakt 26

DE

DE

INHALT

M-CLIMA® Klima Management Weste

M-CLIMA®
Gebläseeinheit

M-CLIMA®
Fernbedienung

M-CLIMA®
Lithium-Ionen
Batterie

M-CLIMA® Akkuladegerät

M-CLIMA®
Vielfältig

DE

M-CLIMA® Kabel zumAnschließen der Gebläseeinheit an das Fahrzeug

M-CLIMA® BMW Kabel*

M-CLIMA® standard 12V Kabel*

Schutzkappen

So verbinden Sie **M-CLIMA®**

* Komponenten werden separat verkauft

DE

ERSTE SCHRITTE

1. Die Batterie aufladen

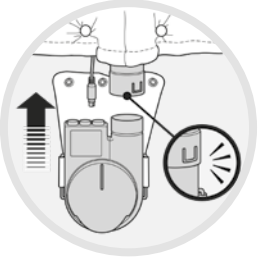
- Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an und stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose.
- Der Akku muss während seiner ersten Ladedauer mindestens vier Stunden lang ununterbrochen aufgeladen werden.
- Nach dem erstmaligen Aufladen dauert es etwa zwei Stunden, um einen vollständig entladenen Akku aufzuladen.
- Das LED-Lämpchen am Ladegerät zeigt ROT an, wenn der Akku geladen wird. Es zeigt GRÜN an, wenn der Akku fast vollständig aufgeladen ist und es erlischt, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.

M-CLIMA® Batterie-Spezifikationen	
Art	Lithium-Ionen
Modell-	11V2600
Spannung	11.1V 2600 mAh 28.86Wh
Eingang	12.6V 2.5 A max
Ausgabe	12.6V~9V 2.5 A max
Bruttogewicht	6,2 oz (176 gm)
Maße	2,99" x 2,56" x 8,9" (76 x 65x 22,5 mm)

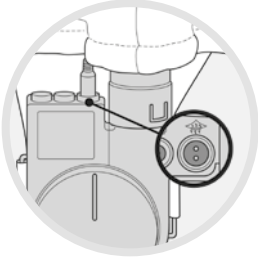
DE

2. Anschließen des Systems

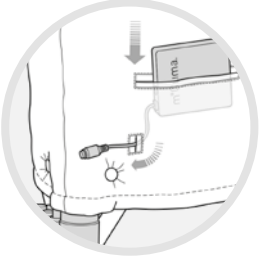
Befestigen Sie die Gebläseeinheit an der Weste.



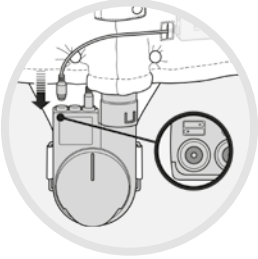
Befestigen Sie die Gebläseeinheit an der Trägerplatte, indem Sie die Klettverschlüsse durch die Schlitze ziehen. Verbinden Sie die Gebläseeinheit mit dem Lufteinlass der Weste. Verbinden Sie die Befestigungsschrauben der Gebläsestütze mit der Weste.



Stecken Sie das Heizkabel in die entsprechende Steckdose.



Stecken Sie die Batterie in die hintere Westentasche. Ziehen Sie das Batteriekabel durch das Loch an der Unterseite der Tasche heraus.

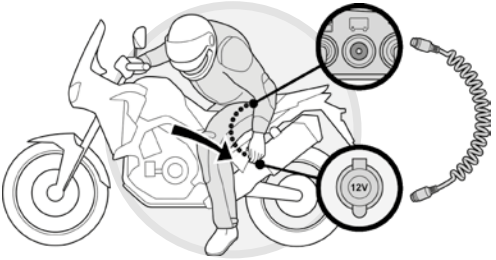


Verbinden Sie das Akkukabel mit der mit dem Akkusymbol gekennzeichneten Steckdose.

DE

3. Betriebsanleitung

Ziehen Sie Ihre Motorradjacke und ggf. Ihre weitere Schutzausrüstung an und stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass des Gebläses nicht vollständig davon bedeckt ist.



Verbinden Sie die Gebläseeinheit mit dem für diesen Zweck mitgelieferten Kabel mit dem Fahrzeug. Bei Fahrzeugantrieb können sowohl Heiz- als auch Kühlsysteme einzeln aktiviert werden. Bei Batteriebetrieb kann nur das Kühlsystem aktiviert werden.

Drücken Sie die Kühltaste an der mitgelieferten Fernbedienung, um zwischen Ein / Aus umzuschalten.

Drücken Sie die Heiztaste an der Fernbedienung, um zwischen Ein / Aus umzuschalten.

Wenn das System an die Batterie angeschlossen ist, können Sie die Kühlung für 2 Stunden nutzen.

4. Pflege des Systems

Die **RUKKA® M-CLIMA®** Klimamanagementweste kann in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel von Hand gewaschen und zum Trocknen aufgehangen werden. Um dieses Produkt zu waschen, trennen Sie zuerst alle Kabel von der Gebläseeinheit, entfernen Sie die Gebläseeinheit, und ziehen Sie den Verteiler von der Weste ab. Stellen Sie sicher, dass die Batterie und alle Systemkomponenten vom Kleidungsstück entfernt werden. Zum Reinigen aller Komponenten mit einem trockenen Tuch abwischen. Für den Fall, daß Sie nicht einige der Kabelsteckerlöcher an der Gebläseeinheit verwenden, verwenden Sie bitte die mitgelieferten Abdeckkappen, um das Eindringen von Staub oder Wasser zu verhindern.

5. Laden Sie den Akku erneut auf

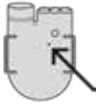
Nehmen Sie den Akku aus der Weste, schließen Sie ihn an das Ladegerät an und stecken Sie das Ladegerät in eine normale Steckdose. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, sobald die LED am Ladegerät von rot über grün auf aus geht (3-4h).

Aufbewahrung
Bewahren Sie den Akku / die Fernbedienung an einem kühlen, trockenen Ort auf. Vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung. Laden Sie den Akku alle 6 Monate auf die vom Hersteller angegebene Höhe auf, auch wenn der Akku nicht verwendet wird.

6. Koppeln und Zurücksetzen des Geräts

Beim koppeln gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Deaktivieren Sie das **RUKKA® M-CLIMA®** Klima-Managementsystem
- Suchen Sie den kleinen Kopplungs- / Reset-Knopf auf der Rückseite der Gebläseeinheit.



- Verwenden Sie eine kleine / ungefaltete Büroklammer oder ähnliches, um den Knopf zu drücken (der Knopf befindet sich in einem kleinen Loch).
- Halten Sie den Kopplungs- / Reset-Knopf und die Funksteuerungstasten für 3 Sekunden lang gedrückt.
- Drücken Sie auf der Fernbedienung den Kühlknopf um das System zu re-initialisieren.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf, da sonst die Elektronik in der Gebläseeinheit beschädigt werden kann.

Neustart und Zurücksetzen des Geräts:

- Halten Sie die Kopplungs- / Reset-Taste 10 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie los.

HINWEIS: Die Fernbedienung kann mit bis zu 5 Gebläseeinheiten gekoppelt werden.

DE

7. Vorsichtsmaßnahmen

Lesen und befolgen Sie alle Bedienungsanweisungen, bevor Sie das System verwenden.

Beenden Sie die Verwendung dieses Produkts sofort, wenn es beschädigt oder defekt ist.

Versuchen Sie nicht, die Batterieeinheit, die Fernbedienung, die Gebläseeinheit oder die Heizsysteme auseinanderzunehmen. Wenn eines dieser Elemente zerbrochen, rissig oder zerrissen ist, stellen Sie die Verwendung sofort ein und geben Sie es Ihren Händler zurück, um Anweisungen zur Reparatur oder zum Austausch des Produkts zu erhalten.

Von Kindern fern halten.

Stellen Sie den Gebrauch sofort ein, wenn die Heizung unangenehm heiß wird.

Kontakt

Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen zur Verwendung dieses Produkts haben. Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die **RUKKA® M-CLIMA®**-Technologie. Wenn Sie Fragen, Kommentare oder Vorschläge haben, zögern Sie bitte nicht, uns zu kontaktieren.

Rukka

P.O. Box 55, FIN-15501 Lahti
Telephone +358 3 822 111
Fax +358 3 822 1215
www.rukka.com

M-CLIMA® Climate Management

www.m-clima.com
info@m-clima.com

rukka®

POWERED BY

m Clima®

CLIMATE MANAGEMENT

CONNECT WITH US **www.m-clima.com**